

У складу са одредбама чл. 11. и 12. Закона о удружењима («Службени лист РС», бр. 51/09), на Оснивачкој скупштини одржаној дана 24. фебруара 2012. у Београду, усвојен је

СТАТУТ

УДРУЖЕЊА СУДСКИХ И СТРУЧНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ (УССПС)

Област остваривања циљева

Члан 1.

Удружење судских и стручних преводаца Србије (УССПС) (у даљем тексту: Удружење) је невладино и непрофитно удружење, основано на неодређено време ради остваривања циљева у области судског и стручног преводаштва.

Циљеви удружења

Члан 2.

Циљеви Удружења су унапређење понуде и квалитета услуга судских и стручних преводаца.

Члан 3.

Ради остваривања својих циљева Удружење:

1. сарађује са одговарајућим државним службама и судовима ради квалитетнијег обављања преводачких услуга;
2. штити професионална, материјална и морална права својих чланова - судских и стручних преводаца и заступа њихове интересе;
3. штити интересе и права клијената;
4. организује, само или у заједници са другим организацијама, стручне скупове, савстовања, семинаре и друге облике едукације у области судског и стручног преводаштва;
5. објављује књиге и друге публикације о питањима која се односе на област судског и стручног преводаштва, у складу са законом;
6. сарађује са универзитетима, школама, стручним удружењима и другим организацијама у земљи и иностранству које се баве судским и стручним преводашвом.

Назив и седиште

Члан 4.

Назив Удружења је: Удружење судских и стручних преводаца Србије.

Назив Удружења на страном језику је: The Association of Court & Technical Translators of Serbia (ACTTS)

Скраћени назив је: УССПС.





Удружење има седиште у Београду, ул. Гаврила Принципа 20.
Удружење своју делатност остварује на територији Републике Србије.

Услови и начин учлањивања и престанка чланства

Члан 5.

Члан Удружења може бити свако лице које је квалификовано и законски овлашћено да пружа услуге судског и/или стручног превођења и које прихвата циљеве Удружења, Статут и Опште и Посебне услове пословања у оквиру Удружења.

Да би неко постао члан Удружења, мора да поднесе Управном одбору Удружења пријаву за учлањење са одговарајућом документацијом којом се доказује квалификованост и/или законска овлашћеност за пружање квалитетних услуга судског и стручног превођења и да плаћа утврђену чланарину.

Члан 6.

Одлуку о пријему у чланство доноси Управни одбор и о томе обавештава подносиоца пријаве.

Члан може иступити из чланства давањем писане изјаве о иступању.

Чланство у Удружењу може престати због дуже неактивности члана, непоштовања одредаба овог Статута или нарушавања угледа Удружења.

Одлуку о престанку чланства доноси Управни одбор.

Члану се мора омогућити да се изјасни о разлозима због којих је поднет предлог за доношење одлуке о престанку његовог чланства у Удружењу.

Права обавезе и одговорност чланства

Члан 7.

Члан Удружења има право да:

- 1) равноправно са другим члановима учествује у остваривању циљева Удружења;
- 2) непосредно учествује у одлучивању на Скупштини, као и преко органа Удружења;
- 3) бира и буде биран у органе Удружења;
- 4) буде благовремено и потпуно информисан о раду и активностима Удружења.

Члан је дужан да:

- 1) активно доприноси остваривању циљева Удружења;
- 2) учествује, у складу са интересовањем, у активностима Удружења;
- 3) плаћа чланарину сходно одлуци Скупштине Удружења;
- 4) поштује одлуке Удружења у складу са овим Статутом;
- 5) плаћа утврђену чланарину или проценат од накнаде за превод остварене преко Удружења;
- 6) обавља друге послове које му повери Управни одбор;
- 7) води рачуна о угледу Удружења.



Унутрашња организација

Члан 8.

Органи Удружења су: Скупштина, Управни одбор и Надзорни одбор. Функцију заступника врши Председник Управног одбора, а у његовом одсуству заменик Председника Управног одбора.

Члан 9.

Скупштину Удружења чине сви његови чланови.

Скупштина се редовно састаје једном годишње. Ванредна седница Скупштине може се заказати на образложени предлог Управног одбора, као и на иницијативу најмање једне трећине чланова Скупштине. Иницијатива се подноси Управном одбору у писаном облику и у њој се морају навести питања чије се разматрање предлаже.

Седницу Скупштине сазива председник Управног одбора, писаним обавештењем о месту и времену одржавања Скупштине и предлогу дневног реда. Седницом председава лице које буде јавним гласањем, изабрано на почетку седнице.

Скупштина:

- 1) доноси план и програм рада;
- 2) усваја Статут, као и измене и допуне Статута;
- 3) усваја друге опште акте Удружења;
- 4) бира и разрешава чланове Управног одбора;
- 5) разматра и усваја, најмање једном годишње, извештај Управног одбора;
- 6) разматра и усваја финансијски план и извештај;
- 7) одлучује о статусним променама и престанку рада удружења;
- 8) одлучује о удруживању у савезе и друге асоцијације у земљи и иностранству.

Скупштина одлучује већином гласова присутних чланова.

За одлуку о изменама и допунама Статута, статусним променама и престанку рада Удружења неопходна је већина гласова присутних чланова.

Члан 10.

Управни одбор је извршни орган Удружења, који се стара о спровођењу циљева Удружења који су утврђени овим Статутом.

Управни одбор се састоји од пет (5) чланова, које бира и опозива Скупштина.

Мандат чланова Управног одбора траје три (3) године и они се могу поново бирати на исту функцију.

Управни одбор из реда својих чланова бира председника и заменика председника.

Члан 11.

Председник Управног одбора заступа Удружење у правном промету и има права и дужности финансијског налогодавца.

Заменик председника је овлашћен да, у одсуству председника Управног одбора, заступа Удружење и потписује сва финансијска и новчана документа у име Удружења.

Члан 12.

Управни одбор:

- 1) руководи радом Удружења између две седнице Скупштине и доноси одлуке ради остваривања циљева Удружења;
- 2) организује редовно обављање делатности Удружења;
- 3) поверава посебне послове појединим члановима;
- 4) доноси финансијске одлуке;
- 5) одлучује о покретању поступка за измене и допуне Статута, сопственом иницијативом или на предлог најмање пет чланова Удружења и припрема предлог измена и допуна, који подноси Скупштини на усвајање;
- 6) одлучује о покретању поступка за накнаду штете у случајевима из члана 25, став 2. Закона о удружењима и, по потреби, одређује посебног заступника удружења за тај поступак;
- 7) доноси и мења интерна општа акта Удружења која имају важност до сазивања редовне Скупштине Удружења;
- 8) одлучује о другим питањима за која нису, законом или овим статутом, овлашћени други органи Удружења.

Управни одбор пуноважно одлучује ако је присутно најмање једна половина чланова, а одлуке доноси већином гласова присутних чланова.

Члан 13.

Надзорни одбор контролише финансијско пословање Удружења и о уоченим неправилностима, без одлагања, обавештава Управни одбор.

Надзорни одбор има три члана које бира Скупштина. Мандат чланова Надзорног одбора траје три године и могу бити поново бирани.

Надзорни одбор подноси извештај на свакој седници Скупштине.

Остваривање јавности рада

Члан 14.

Рад Удружења је јаван.

Управни одбор се стара о редовном обавештавању чланства и јавности о раду и активностима Удружења, непосредно или путем интерних публикација, односно путем саопштења за јавност, или на други примерен начин.

Годишњи обрачуни и извештаји о активности удружења подnose се члановима на седници Скупштине удружења.

Члан 15.

Ради остварења својих циљева Удружење успоставља контакте и сарађује са другим удружењима и организацијама у земљи и иностранству.

Удружење може приступити међународним удружењима за заштиту животне средине, о чему одлуку доноси Скупштина.



Начин стицања средстава за остваривање циљева и располагање средствима

Члан 16.

Удружење прибавља средства од чланарине и/или утврђеног процента накнаде за извршене услуге преко Удружења, добровољних прилога, донација и поклона, финансијских субвенција и на други законом дозвољен начин.

Удружење може прибављати средстава и од котизације за семинаре и друге облике образовања из области судског и стручног преводилаштва.

Престанак рада Удружења

Члан 18.

Удружење престаје са радом одлуком Скупштине, када престану услови за остваривање циљева Удружења, као и у другим случајевима предвиђеним законом.

Поступање са имовином удружења у случају престанка Удружења

Члан 19.

У случају престанка рада Удружења, Скупштина ће одлуком о престанку одредити коме се имовина преноси у складу са Законом.

Изглед и садржина печата и штамбиља

Члан 20.

Удружење има печат округлог облика на којем је у горњој половини исписано: Удружење судских и стручних преводилаца Србије – Београд и штамбиљ правоугаоног облика на којем ће бити исписан назив и седиште Удружења, број акта ___ и датум _____.

Члан 21.


На сва питања која нису регулисана овим Статутом непосредно ће се примењивати одредбе Закона о удружењима.

Члан 22.

Овај Статут ступа на снагу даном његовог усвајања на Оснивачкој скупштини Удружења.

У Београду, 24. фебруара 2012.

Председавајући Оснивачке
скупштине Удружења


Марко Лиснич

